



UNCLASSIFIED



Combined Legal Understanding Regarding Warning and Exclusion Zone	警告区域及び排除区域に関する協同の法的理解
<p>1. This paper is a combined understanding of international law by the legal staffs of the Japan Joint Staff (JJS) and US Indo-Pacific Command (USINDOPACOM). Its purpose is to synchronize legal advice to JJS and USINDOPACOM leadership. The views expressed reflect those of the JJS and USINDOPACOM legal staffs.</p> <p>2. Warning Zone. In peacetime, international law allows a nation to designate an area of water and airspace wherein military activities may present a hazard to the safe navigation of ships and aircraft. Such an area may be recognized as a warning zone. A warning zone does not restrict freedom of navigation or other rights under customary international law as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea and the International Convention on Civil Aviation Operations (ICAO). Rather, a warning zone alerts ships and aircraft to voluntarily operate elsewhere.</p> <p>a. Requirements and limitations.</p> <p>i. The zone must be located in waters and airspace outside the territorial sea of other nations.</p> <p>ii. The warning should be promulgated in advance in a Notice to Airmen (NOTAM) and Notice to Mariners (NOTMAR).</p> <p>iii. The warning may advise ships and aircraft to operate away from the zone for safety, but it cannot prohibit ships and aircraft from entering and exercising navigational rights and freedoms.</p>	<p>1. 本文書は、日本国統合幕僚監部（JJS）及び合衆国インド太平洋軍司令部（USINDOPACOM）の法務幕僚による国際法上の協同の評価を記したものである。本文書の目的は、JJS 及び USINDOPACOM の指導者に対する法的助言を一致させることである。ここに記載されている見解は、JJS 及び USINDOPACOM の法務幕僚の見解を反映したものである。</p> <p>2. 警告区域</p> <p>平時には、軍事活動が船舶や航空機の安全な航行に危険を及ぼす可能性のある水域や空域を国家が指定することが国際法で認められている。当該区域は、警告区域として認められる。警告区域は、海洋法に関する国際連合条約や国際民間航空条約に反映される国際慣習法上の航行の自由やその他の権利を制限するものではない。むしろ、警告区域は船舶及び航空機に潜在的な危険を警告し、船舶や航空機に自発的に他の場所で運行するよう助言する場合がある。</p> <p>a. 要件及び制限</p> <p>i. 区域は、他国の領域外の水域及び空域に設定される。</p> <p>ii. 警告内容は、事前に NOTAM や NOTMAR で公示される必要がある。</p> <p>iii. 警告内容は、安全のため、船舶及び航空機に区域から離れた場所で活動するよう勧告することができるが、船舶や航空機が区域に入り、航行の権利や自由を行使することを禁止することはできない。</p>

UNCLASSIFIED



UNCLASSIFIED



Combined Legal Understanding Regarding Warning and Exclusion Zone	警告区域及び排除区域に関する協同の法的理解
<p>iv. A Warning zone does not grant the issuing nation any additional authority to use force under international law. The issuing nation does, however, retain the right of self-defense and may take reasonable measures to protect against interference in military activities.</p> <p>b. Combined Legal Understanding. The understandings set forth above are consistent with those contained in unclassified publications, including the Commander's Handbook on the Law of Naval Operations.</p> <p>3. Exclusion Zone. In armed conflict, belligerent nations may establish an area of water and airspace wherein enemy ships and aircraft are prohibited entry. Such an area may be characterized as an exclusion zone. An Exclusion zone does not relieve the issuing nation of its obligations under the law of armed conflict.</p> <p>a. Requirements and limitations.</p> <p>i. The size, location, and duration of an exclusion zone must not exceed that required by military necessity and proportionality.</p> <p>ii. The Public should be notified of the enactment, duration, location, and restrictions within and exclusion zone through a NOTAM/NOTMAR or other appropriate communication.</p>	<p>iv. 警告区域は、発行国に対し、国際法に基づく武力行使の追加的な権限を付与するものではない。しかし、発行国は自衛権を保持し、軍事活動への干渉から防護するために、合理的な措置をとることができる。</p> <p>b. 相互の法的認識 上に示した理解は、海上作戦におけるコマンドーズハンドブックをはじめとした「区分なし」の出版物に記載されている内容と相違ない。</p> <p>3. 排除区域 武力紛争時には、紛争当事国は敵対国の船舶や航空機の進入を禁止する水域や空域を設定することができる。こうした区域は、排除区域として特徴づけられる。排除区域は、発行国の武力紛争法上の義務を免除するものではない。</p> <p>a. 要件及び制限</p> <p>i. 排除区域の規模、位置及び期間は、軍事的必要性及び比例性において求められる範囲を超えてはならない。</p> <p>ii. NOTAM/NOTMAR又は他の適切な通信手段により排除区域の設定、期間、場所及び同区域内での制限について公に周知されるべきである。</p>

UNCLASSIFIED



UNCLASSIFIED






Combined Legal Understanding Regarding Warning and Exclusion Zone	警告区域及び排除区域に関する協同の法的理解
<p>iii. Belligerent activities within an exclusion zone must give due regard to the navigational rights of neutral nations, including legitimate neutral commerce;</p> <p>iv. Neutral ships and aircraft inside an exclusion zone retain their rights as neutrals under the law of armed conflict;</p> <p>v. An exclusion zone does not permit indiscriminate targeting of ships and aircraft within the zone and entry into the zone alone does not automatically make a ship or aircraft a lawful military objective;</p> <p>vi. An exclusion zone does not constrain the Commander's discretion to lawfully use force outside the zone; and</p> <p>vii. At all times, belligerents must adhere to the law of armed conflict, including the fundamental principles of military necessity, proportionality, distinction, unnecessary suffering, and honor.</p> <p>b. Combined Legal Understanding. The understandings set forth above are consistent with those contained in unclassified publications, including the Commander's Handbook on the Law of Naval Operations.</p>	<p>iii. 排除区域内の紛争当事国の活動は、合法的な中立国の通商を含む航行権に十分配慮しなければならない。</p> <p>iv. 排除区域の内側の中立国船舶及び航空機は、武力紛争法上の中立の権利を有する。</p> <p>v. 排除区域は、区域内の船舶及び航空機を無差別に攻撃することを認めず、区域に入るだけで船舶及び航空機が合法的な軍事目標になることはない。</p> <p>vi. 排除区域は、区域外において、合法的に武力を行使する指揮官の裁量を制約するものではない。</p> <p>vii. 紛争当事国は常に、軍事的必要性、均衡性、区別、不必要な苦痛、尊重の基本原則を含む武力紛争法を遵守しなければならない。</p> <p>b. 相互の法的認識 上に示した理解は、海上作戦におけるコマンドーズハンドブックをはじめとした「区分なし」の出版物に記載されている内容と相違ない。</p>

UNCLASSIFIED



UNCLASSIFIED



<p align="center">Combined Legal Understanding Regarding Warning and Exclusion Zone</p>	<p align="center">警告区域及び排除区域に関する協同の法的理解</p>
<p>9. Conclusion. The legal staffs of JJS and USINDOPACOM are committed to working together to uphold fundamental principles of international law. To that end, the legal staffs of JJS and USINDOPACOM will continue to share information, exchange ideas, and collaborate on combined legal understanding that advance both countries' common interest in a Free and Open Indo-Pacific.</p> <p align="center"><i>16 Dec 2022</i></p>  <p>Principal Staff Judge Advocate U.S. Indo-Pacific Command</p> <p>CAPT Dom Flatt, JAGC, USN</p> 	<p>結論 JJS 及び USINDOPACOM の法務幕僚は、国際法の基本原則を守るために協力することを約束する。そのため、JJS 及び USINDOPACOM の法務幕僚は、引き続き情報を共有し、意見を交換し、自由で開かれたインド太平洋という両国の共通の利益を増進するために、協同の法的理解の下、協力する。</p> <p align="center"><i>16. Dec. 2022</i></p>  <p>Legal Affairs General Japan Joint Staff</p> <p>Col. Nozaki Eiji, JGSDF</p> <p align="center"><i>1等陸佐 野崎 英二</i></p>

UNCLASSIFIED